

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 42

4. árgangur

9.10.1997

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

97/EES/42/01	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.926 - Messer Griesheim/Hydrogas)	1
97/EES/42/02	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.1010 - Artemis/Worms & Cie)	2
97/EES/42/03	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.1001 - Preussag/Hapag-Lloyd)(Mál nr. IV/M.1019 - Preussag/TUI)	2
97/EES/42/04	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.1017 - Hannover Re/Skandia)	3
97/EES/42/05	Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. IV/M.950 - Hoffmann-LaRoche/Boehringer Mannheim)	4
97/EES/42/06	Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/E-2/36.658)	4

97/EES/42/07	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.977 - Fujitsu/Amdahl)	5
97/EES/42/08	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki	5
97/EES/42/09	Rammaákvæði bandalagsins um ríkisaðstoð til bílaiðnaðarins	7
97/EES/42/10	Tilkynning bandalagsins um aðferð við að fastsetja viðmiðunarvexti og forvexti	7
97/EES/42/11	Umsókn um leyfi til að bora eftir olú og gasi í konungsríkinu Hollandi	7
97/EES/42/12	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar með hliðsjón af tilskipun ráðsins 73/23/EBE frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka	7
97/EES/42/13	Tilkynning til aðila í Evrópusambandinu sem flytja inn tímatakörkuð efni sem eyða ósonlaginu, sbr. reglugerð ráðsins (EB) nr. 3093/94	8
97/EES/42/14	Tilkynning til aðila í Evrópusambandinu sem nota tímatakörkuð efni leyfðum til nauðsynlegra nota í bandalaginu árið 1998 samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) 3093/94 um efni sem eyða ósonlaginu	8
97/EES/42/15	Skrá yfir ákvarðanir, tilskipanir og tilmæli sem framkvæmdastjórnin hefur birt	9
97/EES/42/16	Framkvæmdaráð um félagslegt öryggi farandlaunþega	10
97/EES/42/17	Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 4. 8. til 12. 9. 1997	12
97/EES/42/18	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	13
3. Dómstóllinn		
97/EES/42/19	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna	15

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.926 - Messer Griesheim/Hydrogas)

97/EES/42/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. september 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Messer Griesheim GmbH (Messer-samstæðan), sem er dótturfyrirtæki Hoechst AG, og Hydrogas AS (Hydrogas) sem er dótturfyrirtæki að öllu leyti í eigu Norsk Hydro ASA, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð í fyrirtækinu Hydrogas-Messer með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Messer-samstæðan: framleiðsla og sala á iðnaðargasi, skurð- og logsuðubúnaði,
 - Hydrogas: framleiðsla og sala á iðnaðargasi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 302, 3. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.926 - Messer Griesheim/Hydrogas, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.1010 - Artemis/Worms & Cie)**

97/EES/42/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. september 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Evran S.A. (Evran), sem tilheyrir samstæðunni Artemis S.A. (Artemis), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir Worms & Cie, með yfirtökuboði sem var auglýst 19. september 1997.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Artemis (Pinault): smásala, dreifingarstarfsemi, fjármálaþjónusta, tryggingar,
 - Worms & Cie: tryggingar, stjórnun sjóða, siglingar, sykur, pappír.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 303, 4. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.1010 - Artemis/Worms & Cie, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.1001 - Preussag/Hapag-Lloyd)
(Mál nr. IV/M.1019 - Preussag/TUI)**

97/EES/42/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. september 1997 tilkynning um tvær fyrirhugaðar samfylkingar samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾
 - a) þar sem fyrirtækið Preussag AG (Þýskalandi) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir fyrirtækinu Hapag-Lloyd AG (Þýskalandi), með hlutabréfakaupum,
 - b) þar sem fyrirtækið Preussag AG öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirráð í fyrirtækinu Touristik Union International GmbH & Co. KG (TUI), með samningi um nýtingu atkvæðisréttar sem fyrirtækið Westdeutsche Landesbank Girozentrale (WestLB) á í fyrirtækinu TCT Touristik Beteiligungs GmbH & Co KG, svo fremi sem um er að ræða 30% eignarhlut þessa fyrirtækja í TUI.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Preussag AG: framleiðsla á stáli og harðkolum, orku og hráefni, viðskipti og vörustýring, véla- og skipasmíði, smíðabúnaður, flutningar,
 - Hapag-Lloyd: gámaflutningar, leiguflug, flutningar og vörustýring, ferðaskrifstofur. 30% eignarhlutur í TUI,

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204.

- TUI: ferðaskrifstofa.
- 3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
- 4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 306, 8. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til nr. IV/M.1001 - Preussag/Hapag-Lloyd, IV/M.1019 - Preussag/TUI, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.1017 - Hannover Re/Skandia)**

97/EES/42/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 1. 10 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Hannover Rückversicherungs-Aktiengesellschaft (Hannover Re) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirráð yfir starfsemi Skandia-samstæðunnar á sviði endurtrygginga, og váttryggingarstofni á sviði flugsamganga og stríðsrekstrar á landi.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Hannover Re: endurtryggingar,
 - yfirfærð starfsemi: endurtryggingar og váttryggingar á sviði flugsamganga og stríðsrekstrar á landi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 308, 9. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.1017 - Hannover Re/Skandia, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Upphaf málsmeðferðar
(Mál nr. IV/M.950 - Hoffmann-LaRoche/Boehringer Mannheim)

97/EES/42/05

Framkvæmdastjórnin ákvað 2. 10. 1997 að hefja málsmeðferð í fyrrnefndu máli eftir að hafa komist að niðurstöðu um að verulegur vafi leikur á að tilkynnt samfylking samrýmist hinum sameiginlega markaði. Upphaf málsmeðferðar leiðir til frekari rannsóknar að því er varðar tilkynnta samfylkingu. Ákvörðunin byggist á c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4046/89.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Til að hægt sé að taka mið af athugasemdunum verða þær að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 15 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 306, 8. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar í gegnum bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 - 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.950 - Hoffmann-LaRoche/Boehringer Mannheim), á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni
(Mál nr. IV/E-2/36.658)

97/EES/42/06

1. Þann 18. 9. 1997 barst framkvæmdastjórninni tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62⁽¹⁾ um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni stofnað af Mitteldeutsche Erdöl Raffinerie GmbH, Þýskalandi (MIDER) og Helm AG, Þýskalandi (Helm). Þessu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, sem verður í formi hlutafélags undir heitinu MIDER-Helm Methanol Vertriebs GmbH, er ætlað að sjá fyrir hreinu metanóli. MIDER og Helm eiga hvort um sig 50% hluta í fyrirtækinu um sameiginlega verkefnið.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynnt fyrirtæki um sameiginlegt verkefni geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.
4. Athugasemdirnar skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 10 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 305 frá 7. 10. 1997, með tilvísun til máls nr. IV/E-2/36.658, annaðhvort um bréfasíma (32 2 299 24 64) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate E
Office 2/46
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu
(Mál nr. IV/M.977 - Fujitsu/Amdahl)**

97/EES/42/07

Framkvæmdastjórnin ákvað 8. 9. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0977. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans 97/EES/42/08
Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki**

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breytingu á finnskri áætlun um aðstoð til flutninga í norðlægum héruðum, ríkisaðstoð nr. N 494/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breytingu á sænskri áætlun um aðstoð til flutninga í norðlægum héruðum, ríkisaðstoð nr. NN 82/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um aðstoð til svæðauppbyggingar í þágu bílaiðnaðarins, ríkisaðstoð nr. N 494/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð til endurskipulagningar á fyrirtækjum sem eiga í erfiðleikum, ríkisaðstoð nr. N 901/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til að stuðla að frekari uppbyggingu á svæðum sem falla undir markmið 2 í héraðinu Marche, ríkisaðstoð nr. N 778/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð til byggðaþróunar með því að veita fjármagni til LMF, ríkisaðstoð nr. N 16/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til handverksfyrirtækja í Campaníu, ríkisaðstoð nr. N 571/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð sem miðar að því að skapa atvinnutækifæri fyrir ákveðna hópa atvinnulausra manna í Baskahéraði, ríkisaðstoð nr. N 141/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð til að stuðla að ráðningu ungs atvinnulauss fólks í Baskahéraði, ríkisaðstoð nr. N 142/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð sem gerir textíliðnaðarhéruðum kleift að laga sig að alþjóðsamkeppni og auka fjölbreytni í iðnaðinum, ríkisaðstoð nr. N 105/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til að endurfjármagna aðgerðir sem miða að því að skapa ný störf í námuíðnaði, ríkisaðstoð nr. N 737/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð til LMF sem starfa við endurvinnslu og endurnýtingu á úrgangi í Saxlandi, ríkisaðstoð nr. N 407/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til að stuðla að aukinni uppbyggingu á svæðum sem falla undir markmið 2 í Piedmont, ríkisaðstoð nr. N 821/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til að stuðla að aukinni uppbyggingu á svæðum sem falla undir markmið 2 í Liguria, ríkisaðstoð nr. N 161/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð til að endurskipuleggja LMF í Saxlandi-Anhalt sem eiga í erfiðleikum, ríkisaðstoð nr. N 337/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð vegna stöðvunar á fiskveiðum svo fiskistofnar geti náð sér, ríkisaðstoð nr. NN 84/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt sænska áætlun um aðstoð til að lækka tryggingaframlög fyrirtækja í tilteknum norðlægum héruðum í Svíþjóð, ríkisaðstoð nr. E 8/96 (ex ESA 93-032) (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska áætlun um aðstoð til að stuðla að aukinni notkun járnbrauta í vöruflutningum, ríkisaðstoð nr. N 115/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska svæðisbundna áætlun um aðstoð til að efla rannsóknir og þróunarstarfsemi í Baskahéraði, ríkisaðstoð nr. N 230/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð vegna endurskipulagningar fiskiðnaðarins á Sikiley svo unnt sé að auka afköst og samkeppnishæfni sem aftur kann að leiða til aukinnar atvinnu, ríkisaðstoð nr. N 250/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breytingu á þýskri áætlun um aðstoð til LMF sem láta í té hagnýtan og tæknilegan búnað vegna áframhaldandi starfsþjálfunar í Saxlandi-Anhalt, ríkisaðstoð nr. N 311/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til að sameina skuldir LMF á svæðum sem falla undir markmið 1, ríkisaðstoð nr. 249/A/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 291 frá 25. 9. 1997).

**Rammaákvæði bandalagsins um ríkisaðstoð
til bílaiðnaðarins****97/EES/42/09**

Framkvæmdastjórnin birti rammaákvæði bandalagsins um ríkisaðstoð til bílaiðnaðarins í Stjtið. EB nr. C 279, 15. 9. 1997. Rammaákvæðin voru samþykkt á grundvelli 1. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans fyrir þriggja ára tímabil. Að þeim tíma liðnum mun framkvæmdastjórnin endurskoða gildissvið og notagildi ákvæðanna (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB).

**Tilkynning bandalagsins um aðferð við að fastsetja
viðmið unarvexti og forvexti****97/EES/42/10**

Framkvæmdastjórnin birti tilkynningu bandalagsins um aðferð við að fastsetja viðmiðunarvexti og forvexti í Stjtið. EB nr. C 273, 9. 9. 1997. Tilkynningin kemur í stað fyrri tilkynningar framkvæmdastjórnarinnar frá 10. ágúst 1996 (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB).

**Umsókn um leyfi til að bora eftir olíu og gasi í konungsríkinu
Hollandi****97/EES/42/11**

Atvinnumálaráðherra Hollands tilkynnir hér með að umsókn um leyfi til að bora eftir olíu og gasi hafi borist fyrir u.þ.b. 8 331 hektara svæði í héraðinu Fríslandi (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB).

Öllum þeim sem hagsmuna eiga að gæta er heimilt að leggja fram umsóknir innan 13 vikna frá því að þessi útboðstilkynning birtist í Stjtið. EB nr. C 282, 18. 9. 1997. Umsóknir skulu sendar til: Minister van Economische Zaken, 'ter attentie van de directeur Olie en Gas', Bezuidenhoutseweg 6, 2594 AV, Den Haag, Nederland.

Umsóknir verða afgreiddar eigi síðar en níu mánuðum eftir að umsóknarfrestur rennur út.

Nánari upplýsingar fást í síma: (+ 31 70) 3797382.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar með hliðsjón af
tilskipun ráðsins 73/23/EEB frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga
aðildarríkjanna um rafföng sem notuð eru
innan ákveðinna spennumarka****97/EES/42/12**

Framkvæmdastjórnin birti orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar með hliðsjón af tilskipun ráðsins 73/23/EEB frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka í Stjtið. EB nr. C 270, 6. 9. 1997. Frekari upplýsingar og skrá yfir stofnanir, sem tilkynntar hafa verið framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum í samræmi við 11. gr. tilskipunarinnar, er að finna í fyrirnefndum Stjtið. EB).

**Tilkynning til aðila í Evrópusambandinu sem flytja inn
tímatakmörkuð efni sem eyða ósonlaginu, sbr. reglugerð ráðsins
(EB) nr. 3093/94**

97/EES/42/13

Framkvæmdastjórnin hefur birt tilkynningu til aðila í Evrópusambandinu sem flytja inn tímatakmörkuð efni sem eyða ósonlaginu, sbr. reglugerð ráðsins (EB) nr. 3093/94, í Stjtfð. EB nr. C 285, 20. 9. 1997. Tilkynningunni er beint til fyrirtækja sem ætla að flytja tiltekin efni til Evrópusambandsins frá stöðum utan þess árið 1998.

Fyrirtæki sem óska eftir að vera tekin til greina við úthlutun framkvæmdastjórnarinnar á innflutningskvótum fyrir tímabilið 1. janúar 1998 til 31. desember 1998 skulu sækja um innflutningskvóta til framkvæmdastjórnarinnar, og nota skýrsluformið sem sýnt er í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtfð. EB).

Umsóknir skulu sendar innan eins mánaðar frá því að þessi tilkynning birtist í Stjtfð. EB á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General XI,
Environment, Nuclear Safety and Civil Protection,
Unit D4
Attention Per Rosenqvist
Rue de la Loi 200
B-1049 Brussels
sími: +32 2 296 87 51
bréfasími: +32 2 296 95 57

**Tilkynning til aðila í Evrópusambandinu sem nota tímatak-
mörkuð efni leyfðum til nauðsynlegra nota í bandalaginu árið 1997
samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) 3093/94 um efni sem eyða ósonlaginu**

97/EES/42/14

Tilkynningunni er beint til fyrirtækja sem ætla að nota ákveðin efni innan Evrópusambandsins til að framleiða munnúðaskammtara (MDI) og fyrirtækja sem ætla að kaupa þessi efni beint frá framleiðanda eða flytja inn til bandalagsins til notkunar í rannsóknarstofum og til greininga.

Notendur þessara efna sem óska eftir að vera teknir til greina við úthlutun framkvæmdastjórnarinnar á leyfum til nauðsynlegra nota fyrir tímabilið 1. janúar 1998 til 31. desember 1998 skulu sækja um leyfin til framkvæmdastjórnarinnar, og nota eyðublaðið sem sýnt er í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtfð. EB).

Umsóknir skulu sendar innan eins mánaðar frá því að þessi tilkynning birtist í Stjtfð. EB á eftirfarandi heimilisfang:

Geoffrey Tierney,
European Commission
Directorate-General XI,
Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, Unit D4
Rue de la Loi 200
B-1049 Brussels
sími: +32 2 296 87 51
bréfasími: +32 2 296 95 57

Skrá yfir ákvarðanir, tilskipanir og tilmæli sem framkvæmdastjórnin 97/EES/42/15 hefur birt

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi ákvarðanir, tilskipanir og tilmæli:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 4. desember 1996 þar sem því er lýst yfir að samfylking fyrirtækja samrýmist ekki innri markaðinum og framkvæmd EES-samningsins (Mál nr. IV/M.774 - Saint-Gobain/Wacker-Chemie/NOM) (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89) (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 247, 10. 9. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 14. febrúar 1997 um tiltekna verndarráðstafanir vegna svínapestar í Hollandi (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 45, 15. 2. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 2. apríl 1997 um aðstoð til kindakjötsiðnaðarins (aðstoð í tengslum við söluáttak) (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 248, 11. 9. 1997)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB frá 16. apríl 1997 um framkvæmd tilskipunar 92/75/EBE hvað varðar orkumerkingar á uppþvottavélum til heimilisnota (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 118, 7. 5. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. maí 1997 um þýska aðstoð til Bremer Vulkan Werft GmbH (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 250, 13. 9. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 10. júní 1997 um að veita Spáni framlengingu á frestum til að hrinda í framkvæmd tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EBE um samkeppni á mörkuðum fyrir fjarskiptabjónustu (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 243, 5. 9. 1997)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/32/EB frá 11. júní 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 77/539/EBE um bakkljós á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 171, 30. 6. 1997)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/30/EB frá 11. júní 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 76/758/EBE um breiddarljóska, stöðuhliðarljóska að aftan og framan og hemlaljóska á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 171, 30. 6. 1997)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/29/EB frá 11. júní 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 76/757/EBE um endurskin frá glitmerkjum á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 171, 30. 6. 1997)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/28/EB frá 11. júní 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 76/756/EBE um ljósa- og ljósmerkjabúnað vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 171, 30. 6. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. júní 1997 um að veita Grikklandi framlengingu á frestum til að hrinda í framkvæmd tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EBE um samkeppni á mörkuðum fyrir fjarskiptabjónustu (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 245, 9. 9. 1997)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/39/EB frá 24. júní 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 76/443/EBE frá 26. júní 1975 um bakkskiptingu og hraðamæli vélknúinna ökutækja (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 177, 5. 7. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 26. júní 1997 skv. 3. mgr. 90. gr. EB-sáttmálans um einkarétt á útsendingu sjónvarpsauglýsinga í Flandri (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 244, 6. 9. 1997)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/45/EB frá 14. júlí 1997 um aðlögun að tækniframförum á II., III., VI. og VII. viðauka við tilskipun ráðsins 76/768/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um snyrtivörur (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. L 196, 24. 7. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. júlí 1997 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/252/EB um gerð bráðabirgðalista yfir starfsstöðvar í þriðju löndum sem aðildarríkin heimila innflutning frá á mjólk og mjólkurvörum til neyslu (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 250, 13. 9. 1997)

Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar frá 29. júlí 1997 um vísindalegt gildi og framsetningu upplýsinga sem krafist er við framlagningu á umsóknum um að markaðssetja ný matvæli og innihaldsefni í matvæli og um gerð fyrstu matsskýrsla samkvæmt reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 258/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 253, 16. 9. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. júlí 1997 um kröfur um dýraheilbrigði og útgáfu heilbrigðisvottorðs vegna innflutnings á nýju alifuglakjöti frá Ísrael (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 239, 30. 9. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 8. september 1997 um tímabundna stöðvun á innflutningi á pistashnetum og tilteknum vörum úr pistashnetum sem eru upprunnar í eða sendar frá Íran (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 248, 11. 9. 1997)

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

97/EES/42/16

Við útreikning á árlegum meðaltalskostnaði er ekki tekið mið af 20% lækkuninni sem kveðið er á um í 2. mgr. 94. gr. og 2. mgr. 95. gr. í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72.

Nettó meðaltalskostnaður á mánuði hefur verið lækkaður um 20%.

MEÐALTALSKOSTNAÐUR VEGNA AÐSTOÐAR - 1994⁽¹⁾

I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var árið 1994 aðstandendum, sbr. 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
Frakkland	FRF 7 739	FRF 515,93
Lúxemborg	FRL 57 097	FRL 3 806
Svíþjóð	SEK 8119,29	SEK 541,28

II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna veittrar aðstoðar árið 1994 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

⁽¹⁾ Meðaltalskostnaður: Spánn, Stjtið. EB nr. C 216, 26. 7. 1995.

Meðaltalskostnaður: Belgía, Írland, Holland og Austurríki, Stjtið. EB nr. C 73, 8. 3. 1997.

Meðaltalskostnaður: Breska konungsríkið, Stjtið. EB nr. C 170, 5. 6. 1997.

	Á ári	Nettó á mánuði
Frakkland	FRF 20 931	FRF 1 395,40
Lúxemborg	FRL 139 527	FRL 9 302
Svíþjóð	SEK 33 242,34	SEK 2 216,16

MEÐALTALSKOSTNAÐUR VEGNA AÐSTOÐAR - 1995⁽¹⁾

I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna aðstoðar sem veitt var árið 1995 aðstandendum, sbr. 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
Lúxemborg	FRL 67 210	FRL 4 481
Holland	NLG 2 094,63	NLG 139,64

II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir sem endurgreiða skal vegna veittrar aðstoðar árið 1995 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 verða ákvarðaðar á grundvelli eftirfarandi meðaltalskostnaðar:

	Á ári	Nettó á mánuði
Lúxemborg	FRL 150 049	FRL 10 003
Holland		
Lífeyrisþegar yngri en 65 ára	NLG 2 094,63	NLG 139,64
Lífeyrisþegar 65 ára og eldri	NLG 8 258,69	NLG 550,58

⁽¹⁾ Meðaltalskostnaður: Spánn, Stjtið. EB nr. C 170, 5. 6. 1997.

Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 4. 8. til 12. 9. 1997

97/EES/42/17

Þessi skjöl er unnt að fá hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðu fjöldi
COM(97) 233	CB-CO-97-311-EN-C ⁽¹⁾	Tillaga að ákvörðun ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar um gerð samnings milli Evrópubandalaganna og ríkisstjórnar Bandaríkjanna um beitingu meginreglna tilskipuðu nefndarinnar við fullnustu samkeppnislaga þeirra	18.6.1997	4.8.1997	20
COM(97) 353	CB-CO-97-358-EN-C	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar til Evrópuþingsins, ráðsins, Peningastofnunar Evrópu og Efnahags- og félagsmálanefndarinnar um að efla traust neytenda á rafrænum greiðslumáta á hinum innri markaði	9.7.1997	4.8.1997	24
COM(97) 439	CB-CO-97-445-EN-C	Breytt tillaga að ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins um fimmtu rammaáætlun Evrópubandalagsins um rannsóknir, tæknipróun og tilraunaverkefni (1998-2000) Breytt tillaga að ákvörðun ráðsins um fimmtu rammaáætlun Kjarnorkubandalags Evrópu um rannsóknir og þjálfun (1998-2000)	11.8.1997	11.8.1997	16
COM(97) 436	CB-CO-97-439-EN-C	Breytt tillaga að ákvörðun ráðsins um skipulagningu á samvinnu um sameiginleg markmið í orkumálum innan bandalagsins	26.8.1997	28.8.1997	14
COM(97) 446	CB-CO-97-455-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um lögverndun líftæknilegra uppfinninga	29.8.1997	29.8.1997	44
COM(97) 292	CB-CO-97-283-EN-C	Tillaga að ákvörðun ráðsins um afstöðu bandalagsins innan samstarfsráðsins sem komið var á fót með Evrópusamningnum undirrituðum 16. desember 1991 milli Evrópubandalaganna og aðildarríkjanna annars vegar, og Lýðveldisins Ungverjalands hins vegar hvað varðar frekari fimm ára framlengingu, sbr. ákvæði a-liðar 4. gr. 62. gr. Evrópusamningsins	3.9.1997	4.9.1997	6
COM(97) 411	CB-CO-97-457-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB, KBE) um breytingu á reglugerð (EB, KBE) nr. 58/97 um viðskiptahagskýrslur	8.9.1997	8.9.1997	33
COM(97) 443	CB-CO-97-456-EN-C	Drög að reglugerð ráðsins (EB) um hagsskýrslur um vöruflutninga á vegum	11.9.1997	11.9.1997	43

⁽¹⁾ „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir**97/EES/42/18**

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjútíð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
97-0375-DK	Fyrirmæli umhverfis- og orkumálaráðuneytisins um umhverfisviðurkenningu á leiðum fyrir hraðskreiðar ferjur, ásamt tilheyrandi leiðbeiningum (1. viðauki)	16.10.1997
97-0437-NL	Gerðir af beitu fyrir fiskilínur	3.11.1997
97-0438-NL	Reglur um undanþágu fyrir kræklinga- og ostruveiðar	3.11.1997
97-0439-NL	Drög að úrskurði um afturköllun á úrskurði um útflutningseftirlit (mjólk og mjólkurvörur)	5.11.1997
97-0440-NL	Drög að reglugerð innanríkisráðherra ... 1997 um vegabréfaútgáfu borgarstjóra (reglugerð frá 1995 um útgáfu vegabréfa í Hollandi), þar með talið <ul style="list-style-type: none"> - 1. viðbætur: skjöl um prentlýsingar ... 1997 (RDB97/U613-RD) - 2. viðbætur: dreifibréf um prentara til yfirvalda sem gefa út vegabréf frá ... 1997 (RDB97/U614-RD) 	5.11.1997
97-0441-NL	Drög að reglugerð innanríkisráðherra ... 1997 um vegabréfaútgáfu innanríkisráðherra (reglugerð frá 1995 um útgáfu vegabréfa í Hollandi), þar með talið: <ul style="list-style-type: none"> - 1. viðbætur: skjöl um prentlýsingar ... 1997 (RDB97/U613-RD) - 2. viðbætur: dreifibréf um prentara til yfirvalda sem gefa út vegabréf frá ... 1997 (RDB97/U614-RD) 	5.11.1997
97-0442-NL	Drög að reglugerð innanríkisráðherra ... 1997 um útgáfu vegabréfa og framlengingu þeirra, í neyðartilvikum, af hálfu landamæralögreglu (reglugerð frá 1995 um útgáfu vegabréfa af hálfu landamæralögreglu á), þar með talið: <ul style="list-style-type: none"> - 1. viðbætur: skjöl um prentlýsingar ... 1997 (RDB97/U613-RD) - 2. viðbætur: dreifibréf um prentara til yfirvalda sem gefa út vegabréf frá ... 1997 (RDB97/U614-RD) 	5.11.1997
97-0443-NL	Úrskurður um fiðurfé frá 1994	3.11.1997
96-0444-NL	Reglugerð um ráðstafanir til að koma í veg fyrir útbreiðslu á smiti	3.11.1997
97-0445-NL	Reglugerð um sportveiðibýssur og skotfæri	3.11.1997
97-0446-NL	Reglugerð um slátrun, vigtun og flokkun nautgripa til slátrunar 1994	3.11.1997
97-0447-NL	Úrskurður um fódurvörur - notkun og eftirlit með sameiginlegu merki um góða framleiðsluhætti á sviði fódurvara 1992	3.11.1997
97-0448-NL	Úrskurður um fódurvörur - innra eftirlit og eftirlit með góðum framleiðsluháttum á sviði fódurvara 1992	3.11.1997
97-0449-I	Reglugerð um meðhöndlun á forpökkuðu sérbrauði sem inniheldur etýlalkóhól	3.11.1997
97-0450-NL (³)(⁴)(⁵)	Úrskurður frá 1997 um nákvæmar reglur um framkvæmd 1. liðar 28. gr. í lögum um skipaumferð (reglugerð um greiningu á útöndunarlofti - skipaumferð á innlendum vatnaleiðum)	3.11.1997

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

(¹) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

(²) Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

(³) Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

(⁴) Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

(⁵) Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

DÓMSTÓLLINN

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾

97/EES/42/19

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 10. júlí 1997 í sameinuðum málum C-94/95 og C-95/95 (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale, Bessano del Grappa): Danila Bonifaci o.fl. og Wanda Berto o.fl. gegn Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (félagsmálastefna - vernd launþega við gjaldþrot vinnuveitanda - takmörkuð ábyrgð tryggingastofnunar - tilskipun 80/987/EBE - ábyrgð aðildarríkis vegna seinkunar á umsetningu tilskipunar - fullnægjandi bætur).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 10. júlí 1997 í máli C-373/95 (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale, Feneyjum): Federica Maso o.fl. og Graziano Gazzetta o.fl. gegn Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS), Ítalíu (félagsmálastefna - vernd launþega við gjaldþrot vinnuveitanda - takmörkuð ábyrgð tryggingastofnunar - tilskipun 80/987/EBE - ábyrgð aðildarríkis vegna seinkunar á umsetningu tilskipunar - fullnægjandi bætur).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-90/94 (beiðni um forúrskurð frá Østre Landsret): Haahr Petroleum Ltd gegn Åbenrå Havn, Ålborg Havn, Horsens Havn, Kastrup Havn NKE A/S, Næstved Havn, Odense Havn - Struer Havn - Vejle Havn, einnig fyrir hönd: Trafikministeriet (flutningar á sjó - vörugjald - viðbótarinnflutningsgjald).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-97/95 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal Tributário de Segunda Instância): Pascoal & Filhos Lda gegn Fazenda Pública (tollgjöld - samvinna á sviði stjórnsýslu - aðferðir við eftirlit með EUR.1-vottorðum - innheimta tollgjalda að lokinni tollafgreiðslu - aðili sem ber ábyrgð á tollskuldum).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. júlí 1997 í sameinuðum málum C-114/95 og C-115/95 (beiðni um forúrskurð frá Østre Landsret): Texaco A/S gegn Middelfart Havn o.fl. og Olieselskabet Danmark a.m.b.a. gegn Trafikministeriet o.fl. (flutningar á sjó - vörugjald - viðbótarinnflutningsgjald).

Dómur dómstólsins frá 17. júlí 1997 í máli C-183/95 (beiðni um forúrskurð frá formanni College van Beroep voor het Bedrijfsleven): Affish BV gegn Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees (dýraheilbrigðiseftirlit - verndarráðstafanir - hlutfallsregla - meginregla um að vernda lögmætan rétt - gildi ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 95/119/EB).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-219/95 P: Ferriere Nord SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - brot á 85. gr. EB-sáttmálans).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-242/95 (beiðni um forúrskurð frá Østre Landsret): GT-Link A/S gegn De Danske Statsbaner (DSB) (flutningar á sjó - hafnargjöld á farm - viðbótarinnflutningsgjöld - misnotkun á yfirburðarstöðu).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 17. júlí 1997 í sameinuðum málum C-248/95 og C-249/95 (beiðni um forúrskurð frá Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen): SAM Schifffahrt GmbH og Heinz Stapf gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi (flutningur á skipgengum vatnaleiðum - skipulagsbætur - framlag til úreldingarsjóðs - gildi löggjafar bandalagsins).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-354/95 (beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice, Queen's Bench Division): The Queen gegn Minister for Agriculture, Fisheries and Food, fyrir hönd: National Farmers' Union o.fl. (sameiginleg stefna í landbúnaðarmálum - reglugerð (EBE) nr. 3887/92 - samþætt stjórnsýslu- og eftirlitskerfi fyrir tilteknar aðstoðaráætlanir bandalagsins - framkvæmdareglur - túlkun og gildi sekta).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-17/96 (beiðni um forúrskurð frá Bundesverwaltungsgericht): Badische Erfrischungs-Getränke GmbH & Co. KG gegn Land Baden-Württemberg (ölkelduvatn - skilgreining - hollustudrykkur).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-52/96: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Spáni (vanefnd aðildarríkis á skuldbindingum sínum - 5. gr. EB-sáttmálans og 2. mgr. 11. gr. starfsmannareglna embættismanna Evrópubandalaganna - látið hjá líða að gera nauðsynlegar ráðstafanir til að unnt sé að flytja lífeyrisréttindi embættismanna til lífeyrissjóðs bandalagsins).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-142/96 (beiðni um forúrskurð frá Bundesfinanzhof): Hauptzollamt München gegn Wacker Werke GmbH & Co. KG (undanþaga frá vinnslu utanlands - full eftirgjöf eða eftirgjöf að hluta til á innflutningsgjöldum - ákvörðun á virði skiptivara og tímabundinna innflutningsvara - ásættanlegar aðferðir við að ákvarða virði).

Fyrirmæli dómstólsins (þriðja deild) frá 14. júlí 1997 í máli C-388/96: Glasoltherm S.à.r.l. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, Électricité de France og HLM "Colomiers Habitat" SA.

Mál C-245/97: Mál höfðað þann 7. júlí 1997 af Sambandslýðveldinu Þýskalandi gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-251/97: Mál höfðað þann 10. júlí 1997 af Lýðveldinu Frakklandi gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-252/97 P: Áfrýjað var þann 11. júlí 1997 af D. Coussios dómi uppkveðnum þann 15. maí 1997 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (fjórða deild) í máli T-273/94 milli D. Coussios og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-253/97: Mál höfðað þann 10. júlí 1997 af Lýðveldinu Ítalíu gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-259/97: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Düsseldorf samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 2. júlí 1997 í máli Uwe Clees gegn Hauptzollamt Wuppertal.

Mál C-260/97: Beiðni um forúrskurð frá Bundesgerichtshof samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 26. júní 1997 í máli Unibank A/S gegn Fleming G. Christensen.

Mál C-262/97: Beiðni um forúrskurð frá Arbeidshof, Antwerpen, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 11. júlí 1997 í máli Rijksdienst voor Pensioenen gegn Robert Engelbrecht.

Mál C-263/97: Beiðni um forúrskurð frá Divisional Court, Queen's Bench Divison, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 26. mars 1997 í máli The Queen gegn Intervention Board for Agricultural Produce, fyrir hönd: First City Trading Ltd og fleiri.

Mál C-265/97 P: Áfrýjað var þann 19. júlí 1997 af samvinnufélaginu 'Verenigde Bloemenveilingen Aalsmeer' (VBA) BA dómi uppkveðnum þann 14. maí 1997 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi í sameinuðum málum T-70/92 og T-71/92 milli annars vegar Florimex BV og Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijprodukten og hins vegar framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna, með stuðningi samvinnufélagsins 'Verenigde Bloemenveilingen Aalsmeer' (VBA) BA.

Mál C-268/97: Mál höfðað þann 22. júlí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Belgíu.

Mál C-269/97: Mál höfðað þann 22. júlí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál C-273/97: Beiðni um forúrskurð frá Industrial Tribunal, Bury St Edmunds, samkvæmt beiðni þess dómstóls frá 25. júlí 1997 í máli Mrs A.M. Sirdar gegn 1) The Army Board og 2) Secretary of State for Defence.

Mál C-275/97: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Köln samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 16. júlí 1997 í máli DE + ES Bauunternehmung GmbH gegn Finanzamt Bergheim.

Mál C-276/97: Mál höfðað þann 30. júlí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-278/97: Beiðni um forúrskurð frá Oberster Gerichtshof samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 10. júní 1997 í máli Wrangler Germany GmbH gegn Metro Selbstbedienungs-Großhandel GmbH.

Mál C-280/97: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Düsseldorf samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 22. júlí 1997 í máli Rose Elektrotechnik GmbH & Co. KG gegn Oberfinanzdirektion Köln.

Mál C-281/97: Beiðni um forúrskurð frá Arbeitsgericht München samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 3. júlí 1997 í máli Andrea Krüger gegn Kreiskrankenhaus Ebersberg.

Mál C-282/97: Mál höfðað þann 1. ágúst 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-283/97: Mál höfðað þann 1. ágúst 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Belgíu.

Mál C-285/97: Mál höfðað þann 1. ágúst 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-286/97: Mál höfðað þann 1. ágúst 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-287/97: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Bassano del Grappa samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 17. júlí 1997 í máli Claudio Matteazzi gegn Caseificio Sociale San Rocco scarl.

Mál C-288/97: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Bassano del Grappa samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 17. júlí 1997 í máli Consorzio fra i Caseifici dell'Altopiano di Asiago gegn Regione Veneto.

Mál C-289/97: Beiðni um forúrskurð frá Ufficio del Giudice di Pace di Genova samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 16. júlí 1997 í máli Eridania SpA gegn Azienda Agricola San Luca di Rumagnoli Viannj.

Mál C-290/97: Beiðni um forúrskurð frá Bundesfinanzhof samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 26. júní 1997 máli Georg Bruner, sem rekur viðskipti undir sama heiti, gegn Hauptzollamt Hamburg-Jonas.

Mál C-291/97 P: Áfrýjað var þann 5. ágúst 1997 af Maria Grazia Colombo Lunghi Sheridan dómi uppkveðnum þann 3. júní 1997 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild) í máli T-196/95 milli Maria Grazia Colombo Lunghi og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-292/97: Beiðni um forúrskurð frá Regeringsrátt samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 23. júlí 1997 í máli höfðað af Kjell Karlsson o.fl.

Mál C-293/97: Beiðni um forúrskurð frá Divisional Court, Queen's Bench Divison, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 17. júní 1997 í máli The Queen gegn 1) Secretary of State for the Environment og 2) Minister of Agriculture, Fisheries and Food, fyrir hönd: 1) H.A. Standley o.fl. og 2) D.G.D. Metson o.fl.; meðalgöngumaður: National Farmers' Union.

Mál C-294/97: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Münster, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 28. júlí 1997 í máli Eurowings Luftverkehrs AG gegn Finanzamt Dortmund-Unna.

Mál C-295/97: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale de Genova, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 29. júlí 1997 í máli Industrie Aeronautiche e Meccaniche Rinaldo Piaggio gegn 1) International Factors Italia SpA - IFITALIA, 2) Dornier Luftfahrt GmbH (Wessling - Tyskland) og 3) Ministero della Difesa.

Mál C-407/95 tekið af málaskrá: Konungsríkið Belgía gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, með stuðningi lýðveldisins Frakklands og hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands.

Mál C-58/96 tekið af málaskrá: Konungsríkið Belgía gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, með stuðningi lýðveldisins Frakklands og hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands.

Mál C-217/96 tekið af málaskrá: Konungsríkið Belgía gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, með stuðningi lýðveldisins Frakklands og hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands.

Mál C-396/95 tekið af málaskrá: Sambandslýðveldið Þýskalandi gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, með stuðningi lýðveldisins Frakklands og hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands.

Mál C-184/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Juzgado de lo Social No 2, Santiago de Compostela): Mercedes Lores Guillín gegn Instituto Nacional de Empleo og Instituto Nacional de la Seguridad Social.

Mál C-330/96 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-331/96 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-281/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-97/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Retten i Århus): Elly Bach gegn Århus Amtskommune.

Mál C-328/95 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-64/97 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Ítalíu.